

EXTERNO (Para distribución general)

Índice AI: AFR 53/05/95/s
9 de marzo de 1995

Distr: AU/SC

Más información sobre la acción AU 22/95 (AFR 53/04/95/s, del 27 de enero de 1995) - Temor de ejecución extrajudicial

SUDÁFRICA: Bheki Ntuli, Presidente regional del Congreso Nacional Africano (CNA) para KwaZulu-Natal del norte y miembro del Sindicato Nacional de Trabajadores del Metal (NUMSA)

«JJ» (Davidson Jabulani) Ntuli, de 25 años, Presidente de la Sección de Mtubatuba del CNA y hermano de Bheki Ntuli otros vecinos de la zona de KwaMsane-Mtubatuba, en el norte de KwaZulu-Natal

=====

El hostigamiento de la familia Ntuli, así como de otras familias locales percibidas como simpatizantes del CNA, ha continuado desde los funerales celebrados en memoria de Grace Ntuli y Thulani Mbatha los días 29 y 30 de enero.

El 10 de febrero, a alrededor de las 5 de la madrugada, unos 15 hombres armados acudieron al domicilio de la familia Ntuli y realizaron tres disparos contra la casa. Bheki Ntuli y los demás miembros de la familia se ocultaron en la casa hasta que los asaltantes abandonaron el lugar. Los atacantes parecían proceder del domicilio de uno de los sospechosos detenidos en relación con los asesinatos de Grace Ntuli y Thulani Mbatha, cometidos el 18 de enero, y que en la actualidad se encuentra en libertad bajo fianza. Posteriormente ese mismo día, tres hombres dispararon desde un vehículo contra dos personas que se marchaban del domicilio de los Ntuli y que resultaron heridas. El 19 de febrero, durante un acto público del Partido de la Libertad Inkhata (PLI), celebrado a escasos 500 metros del domicilio de los Ntuli, los asistentes clamaron por la muerte o expulsión de la zona de miembros del CNA. Cuando finalizó el acto, la muchedumbre intentó acudir al domicilio de los Ntuli. Tuvieron que intervenir agentes de la Unidad de Estabilidad Interna para dispersar a la muchedumbre.

El 25 de febrero, a alrededor de las 5 de la madrugada, cerca de 250 agentes de policía y soldados armados irrumpieron en el domicilio de los Ntuli. Ordenaron a los presentes que se tumbaran sobre el suelo, mostraron a JJ Ntuli una orden de registro y le exigieron que entregara las armas. Le entregó a la policía dos armas de fuego para las que disponía de la correspondiente licencia. Sin embargo, los policías exigieron saber dónde escondían más armas en la casa. Según la información que obra en poder de Amnistía Internacional, cuando JJ Ntuli negó que hubiera más armas, fue objeto, al igual que otros jóvenes pertenecientes al CNA que se encontraban en la casa, de una fuerte paliza a manos de la policía y de los soldados. Tras esposar a los que se encontraban en la casa, los agentes de policía se marcharon del lugar para realizar un registro. Volvieron con dos subfusiles AK47, pretendiendo que los habían encontrado enterrados cerca de la casa. Aunque JJ Ntuli y los demás presentes negaron tener conocimiento de las armas, la policía le detuvo a él, a su hermano menor Bongani, y a otras 18 personas presentes en la casa. Bheki Ntuli no se hallaba presente en su domicilio en el momento del asalto.

La policía llevó a los detenidos a la comisaría de KwaMsane. El 27 de febrero, los detenidos fueron presentados ante un tribunal para la fijación de fianzas. Les fue otorgada la libertad bajo fianza, pero, puesto que no podían pagarla, fueron reclusos en la prisión de Empangeni. Amnistía Internacional ha recibido una denuncia según la cual, mientras se encontraban bajo custodia policial, los agentes negaron a los detenidos el tratamiento médico necesario para las lesiones que habían sufrido durante los asaltos. Bongani Ntuli, que fue puesto en libertad el 1 de marzo después de abonar su fianza, aún tiene señales visibles de golpes.

También el 27 de febrero, la policía mostró a los medios de comunicación una importante cantidad de armas que, según ellos, habían hallado en el domicilio de los Ntuli, noticia que fue emitida por televisión en los programas informativos de mayor audiencia. Varios días después del asalto, Bheki Ntuli recibió una amenaza telefónica anónima de una persona que se identificó como agente de policía, pero que se negaba a dar su nombre, rango o comisaría en la que se estaba destinado, y que le acusó de introducir armas de contrabando en el país.

Se teme que la conducta de la policía durante el asalto y sus denuncias públicas han sido ideadas para incriminar de forma maliciosa a la familia Ntuli, situación que les expone a más amenazas contra sus vidas.

NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, télex, cartas urgentes y por vía aérea, en inglés, o en el propio idioma del remitente:

- ! expresando preocupación porque el asalto de las fuerzas de seguridad al domicilio de Bheki Ntuli, Presidente regional del CNA, en la localidad de Mtubatuba, parece formar parte de la continua campaña de hostigamiento contra él y contra su familia;
- ! expresando preocupación porque los agentes de policía que participaron en el asalto propinaron una paliza a JJ Ntuli y a otras personas y haciendo un llamamiento para que se lleve a cabo con prontitud una investigación independiente de las denuncias relativas al asalto y a la negativa a prestar cuidados médicos a los detenidos después del asalto;
- ! instando a las autoridades a tomar todas medidas necesarias para garantizar que los residentes de esta zona tengan acceso a los servicios de una fuerza policial imparcial y plenamente responsable de sus actos, que responda con prontitud a las llamadas de auxilio de cualquier persona, independientemente de su afiliación política.

Se ruega atraer la atención de la persona de la Sección responsable de los contactos con el gobierno del propio país.

LLAMAMIENTOS A:

Ministro de Seguridad:

Mr F S Mufamadi

Minister of Safety and Security

Private Bag X463, Pretoria 0001, South Africa

Telegramas: Safety/Security Minister, Pretoria, South Africa

Fax: +27 12 320 5065

Tratamiento: Dear Minister / Excelentísimo Señor

Comisionado Nacional de Policía:

General George Fivaz

National Commissioner

South African Police Service

Private Bag X94

Pretoria 0001, South Africa

Fax: +27 12 322 2094

Telegram: General Fivaz Police Headquarters Pretoria 0001 South Africa

Tratamiento: Dear Commissioner / Ilustrísimo Señor

Comisionado de Policía para Kwazulu-Natal:

Lieutenant-General Chris Serfontein

Commissioner, South African Police Service KwaZulu-Natal

PO Box 391, Durban 4000, South Africa

Fax: +27 31 321 974

Telegramas: **Regional Commissioner Police Headquarters Durban, South Africa**

Tratamiento: **Dear Commissioner / Ilustrísimo Señor**

COPIAS A:

Comandante de la Comisaría de Mtubatuba:

Major Pelsler, ISU Commander, c/o Mtubatuba Police Station, Mtubatuba 3935

Comandante de la Comisaría de KwaMsane:

Captain Dlamini, Commander, KwaMsane Police Station, KwaMsane Mtubatuba 3935 South Africa (tomen nota del nuevo nombre)

Oficina Regional del CNA:

ANC North Coast Regional Office, PO Box 7229, Empangeni-Rail 3910, South Africa;

Comité de Derechos Humanos:

Human Rights Committee, Education and Innovation Centre, University of Natal, Western Campus, François Road, Durban 4001, South Africa

y a la representación diplomática de Sudáfrica acreditada en el país del remitente.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de la Sección si los envían después del 27 de abril de 1995.